

SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITÀ DI ZARA



ODJEL ZA TALIJANISTIKU
DIPARTIMENTO DI ITALIANISTICA

Međunarodni znanstveni skup - studijski dani
Giornate di studio

Zadar - Lovinac, 5. - 6. studenoga 2010.
Zara - Lovinac, 5 - 6 novembre 2010

Obala kralja Petra Krešimira IV, 2
23000 Zadar, Hrvatska / Croazia

t: +385 23 200 721
200 581
200 511
f: +385 23 200 751

URL: <http://www.unizd.hr>
e-mail: talijanistika@unizd.hr

Književnost, umjetnost, kultura između dviju obala Jadrana
Letteratura, arte, cultura tra le due sponde dell'Adriatico

Program skupa / Programma del Convegno

Petak, 5. studenoga 2010.
Venerdì, 5 novembre 2010

Izložbena dvorana Znanstvene knjižnice
Sala esposizioni della Biblioteca Scientifica di Zara
9,00 sati / ore 9.00

Predsjed / Presiede: Nedjeljka Balić-Nižić

Pozdravni govori / Saluto delle autorità

Predstavljanje Zbornika radova IV. skupa
Presentazione Atti del IV convegno
Tonko Maroević

Luciana Borsetto, Università di Padova
"Sulle *Rime diverse* di Ludovico Pascale"

Živko Nižić, Sveučilište u Zadru
"Il dio Marte zaratino di Lucio Toth – centrifuga dei destini
parzialmente incrociati nel romanzo *La casa di Calle San Zorzi*"

Irena Marković, Sveučilište u Zadru
"Jezični utjecaji i promjene u suvremenom govoru Zadra"

Valentina Gallo, Università di Padova
"Ancora su Stefano Sciuaglia"

Francesco Bettarini, Università degli Studi di Firenze,
Fondazione Giorgio Cini - Venezia
"Il contributo dei notai italiani all'arricchimento della cultura
umanistica di Dubrovnik"

Robert Bacalja, Sveučilište u Zadru
"Gabriele D'Annunzio u hrvatskoj periodici
na razmeđu stoljeća"

Andrijana Jusup Magazin, Sveučilište u Zadru
"Guida turistica in versi – Tiziano Scarpa a Zara"

Nikola Jakšić, Sveučilište u Zadru
"Due salteri quattrocenteschi veneziani a Ragusa"

Izložbena dvorana Znanstvene knjižnice
Sala esposizioni della Biblioteca Scientifica di Zara
17,00 sati / ore 17.00

Predsjed / Presiede: Luciana Borsetto

Slavimir Sambunjak, Sveučilište u Zadru
"Igra riječi u djelu Petra Hektorovića"

Divna Mrdeža Antonina, Sveučilište u Zadru
"O petrarkizmu na zadarskom području"

Nedjeljka Balić Nižić, Sveučilište u Zadru
"Contributi letterari nel 'Giornale di Dalmazia'
(Zara, 1941-1943)"

Antun Travirka, Sveučilište u Zadru
"Zadarski slikar Francesco Salghetti – Drioli i Risorgimento"

Ana Bukvić, Sveučilište u Zadru

"L'emancipazione slava nell'opera d'impegno di Luigi Fichert"

Stefano Giazson, Università di Padova

"Ragusa / Dubrovnik nella poesia comica di Lodovico Dolce"

Milorad Pavić, Sveučilište u Zadru

"L'importanza delle isole adriatiche nel collegamento
delle due sponde nell'evo moderno"

Subota, 6. studenoga 2010.
Sabato, 6 novembre 2010

Lovinac
10,00 sati / ore 10.00

Predsjed / Presiede: Nikola Jakšić

Pozdravni govori / Saluto delle autorità

Valter Tomas – Rafaela Šejić Božić, Sveučilište u Zadru
"I romanismi nella raccolta *Jesenjin po brášku i po bróšku*. Le
versioni ciacave di Z. Jakšić e Đ. Žuljević / Romanismi in zbirci
Jesenjin po brášku i po bróšku. Čakavski prijevodi Z. Jakšića i
Đ. Žuljevića"

Ivica Antić, Sveučilište u Zadru
"Talijanska drama na repertoaru zadarskog kazališta od
pedesetih godina prošlog stoljeća naovamo"

Ivana Škevin, Sveučilište u Zadru
"Il prestito come recupero semantico e culturale
(la terminologia peschereccia dell'isola di Murter)"

Robert Blagoni – Nada Poropat, Sveučilište u Puli
"Interferenza linguistica e disturbo comunicativo nell'inserto
satirico *El Spin* dell' 'Arena di Pola' (1944-1947)"

Dolores Miškulin, Sveučilište u Rijeci
"I versi di Arturo Caffieri (de Rocambole) come apporto alla
cronistoria di Fiume nel primo ventennio del '900"

Željko Stepanić, Sveučilište u Zadru
"Je li se lingua franca koristila na istočnoj obali Jadrana?"

Iva Grgić Maroević – Karla Kiš Kamenjarin Sveučilište u Zadru
"Le traduzioni croate di *Pinocchio*"

13,00 sati / ore 13.00
Rasprava i završetak skupa/ Discussione e chiusura dei lavori

Organizacijsko-znanstveni odbor /
Comitato scientifico organizzativo

Živko Nižić
Nikola Jakšić
Nedjeljka Balić-Nižić

Tajnica Odbora / Segretaria del Comitato
Marijana Fabijanić

Skup je organiziran u sklopu
znanstveno-nastavne
suradnje između Sveučilišta
u Zadru i Sveučilišta u Padovi
(Odjeli za talijanistiku), pod
pokroviteljstvom Grada Zadra i
uz potporu Zadarske županije i
Općine Lovinac.

Il Convegno è stato organizzato
nell'ambito del progetto
di cooperazione didattico-
scientifica tra l'Università di
Zara e l'Università di Padova
(Dipartimenti di Italianistica),
sotto gli auspici del Comune
di Zara e con l'appoggio della
Contea di Zara e del Comune
di Lovinac.